

## SESSION 1, TASK 3: TRANSLATION

- Read the definition of 'installation art' in French below. Can you translate this excerpt into English?

**L'installation artistique change radicalement le rôle et la fonction de l'espace d'exposition. Elle pratique une privatisation symbolique de l'espace public d'exposition. Fréquemment, elle renie le statut de forme d'art spécifique, parce qu'il n'est pas évident de savoir de quel médium elle est composée. Les techniques artistiques traditionnelles sont définies en fonction de leur support : la toile, la pierre ou le film. Le support d'une installation est l'espace lui-même. Cela ne signifie pourtant pas que l'installation soit « immatérielle », au contraire, l'installation est par excellence matérielle, parce qu'elle est tri-dimensionnelle et qu'exister dans l'espace est la définition la plus générale de la matérialité. L'installation transforme l'espace public vide et neutre en une œuvre d'art individuelle. Elle invite le visiteur à expérimenter cet espace comme l'espace holistique et totalisant d'une œuvre d'art. Tout ce qui est inclus dans un tel espace devient une partie de l'œuvre d'art, simplement parce qu'il est placé à l'intérieur de cet espace, et qu'il est n'est pas perçu successivement, mais simultanément. L'installation crée l'effet de contemporanéité parce qu'elle rend tous les objets qui y sont placés contemporains les uns aux autres et en lien avec le visiteur.**

Source: BORIS GROYS, 'Le musée pour l'installation d'art contemporain'. Available at: <https://www.cairn.info/revue-hermes-la-revue-2011-3-page-69.htm>

## SESSION 1, TASK 3: TRANSLATION

- Read the definition of 'installation art' in English below. Can you translate this excerpt into French?

**Installation artworks (also sometimes described as 'environments') often occupy an entire room or gallery space that the spectator has to walk through in order to engage fully with the work of art. Some installations, however, are designed simply to be walked around and contemplated, or are so fragile that they can only be viewed from a doorway, or one end of a room. What makes installation art different from sculpture or other traditional art forms is that it is a complete unified experience, rather than a display of separate, individual artworks. The focus on how the viewer experiences the work and the desire to provide an intense experience for them is a dominant theme in installation art.**

(...)

**From the 1960s the creation of installations has become a major strand in modern art. This was increasingly the case from the early 1990s when the 'crash' of the art market in the late 1980s led to a reawakening of interest in conceptual art (art focused on ideas rather than objects). Miscellaneous materials (mixed media), light and sound have remained fundamental to installation art.**

TATE, 'Art Term: Installation Art'. Available at: <https://www.tate.org.uk/art/art-terms/i/installation-art>